

1957 – 1962:

NASCE LA COMUNITA' ECONOMICA EUROPEA

BIRTH OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

“A quel modo che un napoletano dell'antico regno o un piemontese del regno subalpino si fecero italiani non rinnegando l'essere loro anteriore ma innalzandolo e risolvendolo in quel nuovo essere, così e francesi e tedeschi e italiani e tutti gli altri s'innalzeranno a europei e i loro pensieri indirizzeranno all'Europa e i loro cuori batteranno per lei come prima per le patrie più piccole.

Benedetto Croce, 1932 - Storia d'Europa nel secolo XIX.

Just as the Neapolitans of the acient Kingdom of Naples or the Piedmontese inhabitants of the Subalpine Kingdom became Italian without foregoing their former condition, but rising it and establishing that new being, likewise the French, the Germans, the Italians and all the others will rise to become Europeans and their thoughts will be addressed to Europe and their hearts will beat for Europe as they did formerly for their smaller countries.

Benedetto Croce, 1932 - History of Europe in the 19th century.

L'ITALIA IN EUROPA



Roma, 25 Marzo 1957
Firma dei Trattati istitutivi della Comunità Economica Europea (CEE) e della Comunità europea dell'energia atomica (Euratom).

Rome, 25th March 1957
The signing of the Treaties establishing the European Economic Community (EEC) and the European Atomic Energy Community (Euratom).

“Silenzio improvviso, profondo, nella Sala degli Orazi e Curiazi. Si può sentire lo scricchiolio della penna sulla carta. Un silenzio breve quanto dura la grafia di una firma: «Paul Henry Spaak». Un attimo. Poi lo scroscio degli applausi e la Patarina che sulla torre del Campidoglio squilla, festosa. Sono esattamente le 18,46. In questo giorno di Marzo, a quest'ora, nasce l'«Europa dei Sei».

Reportage di Maurizio Montefoschi - Rivista Comunità Europee, Marzo 1957.

A sudden, profound silence fell on the Sala degli Orazi e Curiazi. You could hear the pen scratching on the paper. A brief silence lasting the time it takes to sign a document: «Paul Henry Spaak». A handful of seconds. Then a roar of applause accompanied by the ringing of the Patarina, the bells in the tower of the Capitol. At exactly 18:46 on this day in March, at this hour, "The Europe of the Six" is born.

Report by Maurizio Montefoschi - European Community Magazine, March 1957.”



La delegazione italiana è composta dal Presidente del Consiglio Antonio Segni e dal ministro degli Esteri Gaetano Martino.

The Italian delegation includes the President of the Council of Ministers Antonio Segni and the Minister for Foreign Affairs Gaetano Martino.

L'EUROPA IN ITALIA

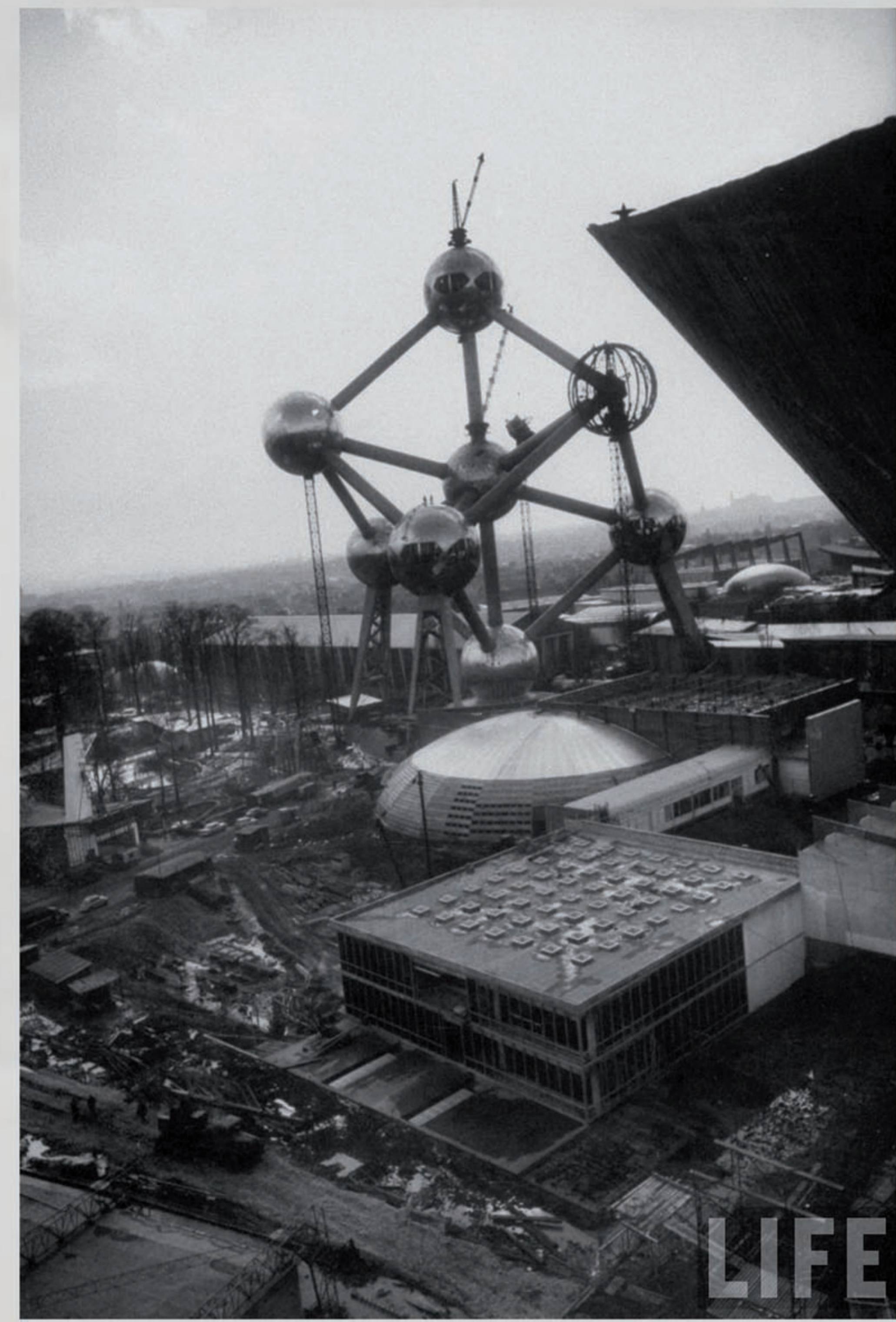


Gennaio 1958
Si insedia la prima Commissione della Comunità economica europea. Viene presieduta dal tedesco Walter Hallstein. Per l'Italia il Vice-Presidente e Commissario al Mercato Interno Piero Malvestiti (nel Novembre del 1959 sostituito per nuovo incarico da Giuseppe Caron), e Giuseppe Petrilli, Commissario agli Affari sociali (Lionello Levi Sandri gli subentra a partire dal Febbraio 1961).

January 1958
The first Commission of the European Economic Community is settled. It is chaired by the German Walter Hallstein. Piero Malvestiti is appointed as Vice-President and Commissioner for Internal Market (on November 1956 Giuseppe Caron takes over him) and Giuseppe Petrilli as Commissioner for Social Affairs (Lionello Levi Sandri take over him on February 1961).

Bruxelles, 1958
Dall'atomo all'Atomium. Un anno dopo la firma del Trattato Euratom, viene inaugurato l'Atomium, simbolo dell'ottimismo illuministico e della modernità, in occasione della grande Esposizione Universale di Bruxelles del 1958.

Brussels, 1958
From the atom to Atomium. A year after the signing of the Euratom Treaty, the Atomium is unveiled in Brussels, a symbol of optimism and modernity, at the great Brussels World Fair, 1958.



Luglio-Dicembre 1959
L'Italia assume la Presidenza del Consiglio delle Comunità europee. A Settembre Piero Malvestiti viene eletto Presidente dell'Alta autorità della CEEA. Rimane in carica sino al Marzo del 1963, data in cui viene sostituito da Dino Del Bo che rimarrà in carica fino al Marzo del 1967.

July-December 1959
Italy holds the Presidency of the Council of the European Communities. On September, Piero Malvestiti is elected President of the ECSC High Authority. He remains in charge until March 1963, when Dino Del Bo takes over him until March 1967.



Stoccolma, Maggio 1960
Austria, Danimarca, Norvegia, Portogallo, Regno Unito, Svezia e Svizzera (ai quali si unisce l'anno successivo la Finlandia) firmano l'accordo che istituisce l'EFTA - European Free Trade Area (Associazione europea per il libero scambio), come alternativa all'ingresso nella Comunità. Nel corso degli anni successivi, però, alcuni paesi preferiranno l'adesione alla CEE abbandonando l'EFTA.

Stockholm, May 1960
Austria, Denmark, Norway, Portugal, the United Kingdom, Sweden, and Switzerland (to which joins Finland the following year) sign the agreement establishing the EFTA - The European Free Trade Area, as an alternative to joining the Community. In the following years, however, some countries will prefer accession to the EEC and hence they will abandon the EFTA.

Marzo 1962
Gaetano Martino viene eletto Presidente dell'Assemblea parlamentare che cambia denominazione in Parlamento europeo.

March 1962
Gaetano Martino is elected President of the Parliamentary Assembly, which will rename itself European Parliament.



Berlino, 13 Agosto 1961
Inizia la costruzione del Muro, simbolo della guerra fredda che dividerà il mondo in due blocchi contrapposti.

Berlin, 13 August 1961
The construction of the Berlin Wall begins, the symbol of the Cold War that will divide the world into two opposing blocs.

Storia dell'integrazione europea in 250 scatti

La 500, simbolo del boom economico degli anni '60 in Italia.
The Fiat 500, symbol of the Italian economic miracle in the 1960s.



Luglio-Dicembre 1962
L'Italia assume la Presidenza del Consiglio delle Comunità europee.

July-December 1962
Italy holds the Presidency of the Council of the European Communities.

